

CRISTÓBAL COLÓN

VIAJES A LAS

INDIAS

(1492-1504)

*Traducción, introducción y notas de
Jean-Paul Duviols*

© - STOCKCERO - ©

© Jean-Paul Duviols - , 2017
Foreword, bibliography & notes © Jean-Paul Duviols
of this edition © Stockcero 2017
1st. Stockcero edition: 2017

ISBN: 978-1-934768-88-4

Library of Congress Control Number: 2017948670

All rights reserved.

This book may not be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in whole or in part, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without written permission of Stockcero, Inc.

Set in Linotype Granjon font family typeface
Printed in the United States of America on acid-free paper.

Published by Stockcero, Inc.
3785 N.W. 82nd Avenue
Doral, FL 33166
USA
stockcero@stockcero.com

www.stockcero.com

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN

I. DATOS BIOGRÁFICOS	9
¿QUIÉN «DESCUBRIÓ» EL NUEVO MUNDO ?	19
LA «OBSESIÓN» DE CRISTÓBAL COLÓN	25
EL MESIANISMO DE CRISTÓBAL COLÓN	27
LA BÚSQUEDA DEL ORO Y LAS ESPECIAS	30
LA CIENCIA NÁUTICA DE CRISTÓBAL COLÓN	31
LAS CRIATURAS MÍTICAS	32
¿EL PARAÍSO TERRENAL?	33
LOS INDIOS	35
PRIMER VIAJE A LAS INDIAS (1492-1493).....	41
1. CARTA DE COLÓN DIRIGIDA A LUIS DE SANTÁNGEL (15 DE FEBRERO - 14 DE MARZO DE 1493).....	45
2. CARTA DE CRISTÓBAL COLÓN A LOS REYES CATÓLICOS ANUNCIANDO EL DESCUBRIMIENTO.	51
DIARIO DEL PRIMER VIAJE	57
LISTA DE LOS MIEMBROS DE LA TRIPULACIÓN DE LOS TRES NAVÍOS	
TRIPULACIÓN DE LA SANTA MARÍA	152
TRIPULACIÓN DE LA PINTA.....	153
TRIPULACIÓN DE LA NIÑA	154
«EL HUEVO DE COLÓN»	155
SEGUNDO VIAJE A LAS INDIAS (1493-1496)	159
CARTA DE CRISTÓBAL COLÓN A LOS REYES CATÓLICOS. ABRIL-MAYO 1494. (SEGUNDO VIAJE)	163
CARTA DE CRISTÓBAL COLÓN A LOS REYES CATÓLICOS. ABRIL-MAYO 1494. (SEGUNDO VIAJE)	177
3. MEMORIAL QUE PARA LOS REYES CATÓLICOS DIO EL ALMIRANTE DON CRISTÓBAL COLÓN	189
TERCER VIAJE A LAS INDIAS (1498-1500)	199
I. CARTA DE CRISTÓBAL COLÓN A LOS REYES CATÓLICOS. – LA ESPAÑOLA, 1498.	203
II. CARTA A LOS REYES CATÓLICOS, 1498	218
CUARTO VIAJE A LAS INDIAS. (1502-1504)	225
BIBLIOGRAFÍA	241
DIARIO DE A BORDO DEL PRIMER VIAJE	248
SEGUNDO VIAJE.....	250
CUARTO VIAJE.....	251
BIBLIOGRAFÍA GENERAL.....	253
ÍNDICE ONOMÁSTICO	259
ÍNDICE TEMÁTICO.....	259
ÍNDICE GEOGRÁFICO	261

INTRODUCCIÓN

I. DATOS BIOGRÁFICOS

La personalidad de Cristóbal Colón constituye todavía un enigma, en lo que se refiere a varios períodos y aspectos de su vida. En cuanto a sus orígenes y al lugar de su nacimiento, siempre existió la tesis genovesa – que parece ser la más probable-, pero que fue y que sigue puesta en tela de juicio por varios investigadores. Hernando Colón deja claro la procedencia italiana de su padre:

«Algunos, que en cierta manera quieren oscurecer su fama, dicen que fue de Nervi; otros que de Cugureo y otros que de Buyasco, que todos son lugares pequeños cerca de la ciudad de Génova; y otros que quieren engrandecerle más, dicen que era de Savona, y otros que genovés; y aun los que más le suben a la cumbre le hacen de Plasencia [Piacenza], en la cual ciudad hay algunas personas honradas de su familia y sepulturas con armas y epitafios de Colombo».

Francisco López de Gómara afirma que « Cristóbal Colón era natural de Cugureo, o como algunos quieren, de Nervi, aldea de Génova». Un testimonio más fehaciente es el de su amigo Michele da Cuneo que escribe en su relación (segundo viaje) que

«A mi parecer, desde que Génova es Génova, no ha nacido un hombre tan esforzado y sabedor del arte de navegar como el señor Almirante».

Las reivindicaciones patrióticas (portuguesa, catalana, corsa, gallega, francesa, ibicenca, etc.) o la problemática de su origen judío, constituyen temas permanentes de controversia. Lo cierto es que no se sabe prácticamente nada acerca de su juventud antes de la fecha de 1485.

A pesar de todo, refiriéndose a sus propias obras y a las biografías escritas por su hijo Fernando (*Historia del Almirante*) y por Bartolomé de Las Casas que fue amigo de su familia (en varios capítulos de la *Historia de las Indias*) y a varios documentos, se destacan unos datos biográficos que se pueden resumir del siguiente modo:

- I45I. Cristoforo Colombo nació en Génova en 1451. Desde que se publicó en 1931 *Cristoforo Colombo: documenti e prove della sua appartenenza a Genova*, es difícil dudar que el futuro Almirante del Mar Océano sea otra persona que el hijo del tejedor genovés que se llamaba Domenico Colombo y de su esposa Susana Fontanarossa.
- I470. No se sabe casi nada de su juventud. Según una carta dirigida a los Reyes Católicos, él mismo dice que empezó a navegar con

pocos años. Se apasionó por la geografía y estuvo al servicio de las empresas comerciales genovesas Centurione y Di Negro.

1474-1475. Entre estas dos fechas es muy probable que navegara por el Mediterráneo y que hiciera el viaje a la isla de Chio que era entonces una colonia genovesa.

1476. Cristóbal Colón llegó al reino de Portugal después de un naufragio a consecuencia de un combate naval entre cinco navíos de comercio genoveses y unos corsarios al servicio del rey de Francia Luis XI. Los navíos que pertenecían a la empresa Di Negro, se dirigían hacia Inglaterra cuando se enfrentaron con la armada que mandaba el almirante Guillaume Casenove-Coullon. Se supone que Colón consiguió salvarse, nadando hasta la costa del Algarve. Luego, se fue a Lisboa donde la casa Di Negro tenía sucursal.

En este mismo año de 1476, navegó hasta Islandia en una expedición organizada por el rey de Portugal Alfonso V y el rey de Dinamarca, Cristian I. Tal vez, en 1477, llegó a Groenlandia y a las costas norteamericanas. Pero este último destino no pasa de ser una suposición que sin embargo, explicaría la frase enigmática de las *Capitulaciones de Santa Fe*. Después de este viaje, volvió a Lisboa donde su hermano Bartolomeo se estableció como cartógrafo. Se puede pensar que desde entonces, elaboró su «proyecto» de cruzar el océano hacia el Oeste para llegar a Catai y Cipango, o sea la China y el Japón.



Puerto de Lisboa (Grabado según un dibujo de Joris Hoefnagel, publicado en Braun y Hogenberg, *Civitates orbis terrarum*, Köln, 1572)

1478. Fue a Madeira para comprar azúcar destinado a la empresa genovesa Centurione que tenía plantaciones de caña de azúcar en la isla.
1479. En Madeira fue donde se casó con Filipa Moniz Perestrello (nacida probablemente en 1455), hija de Isabel Moniz y de Bartolomeu Perestrello. Su padre fue uno de los primeros conquistadores del archipiélago y fue gobernador de la isla de Porto Santo.
Este mismo año de 1479, España y Portugal firmaban el Tratado de Alcaçovas que daba fin a la guerra de Sucesión de Castilla. Lo importante del Tratado, era que repartía entre los dos países las zonas marítimas del Océano Atlántico: el texto confirmaba la soberanía de Castilla sobre las islas Canarias, mientras que se le atribuía a Portugal los archipiélagos de Madeira, de las Azores y de Cabo Verde, así como el territorio de Guinea. Lo que significaba que tenía la exclusiva de la exploración de las costas africanas.
1481. Colón propuso al nuevo rey de Portugal João II un proyecto, con el propósito conseguir dinero y barcos para organizar un viaje de descubrimiento hacia el Poniente. Después de reunir y consultar su *Junta dos matemáticos*, el soberano se negó a financiarlo.
1482. El navegante portugués Diego Cão, costeando el continente africano, cruzó por primera vez la línea ecuatorial. Este año de 1483, fue cuando murió la esposa de Cristóbal Colón, Filipa Moniz.
1484. Colón intentó por segunda vez convencer al rey de Portugal, pero no pudo conseguir la financiación de su proyecto. Según Bartolomé de Las Casas, sus exigencias fueron consideradas exorbitantes. Se puede también suponer que el rey João, había decidido dedicarse exclusivamente a la exploración de las costas de Africa.
1485. Durante el verano, Colón salió de Lisboa y llegó a Palos en el condado de Niebla. Pudo hospedarse en el monasterio franciscano de la Rábida, con su hijo Diego de seis años de edad. Lo recibió Fray Antonio de Marchena, afamado cosmógrafo, que compartió el entusiasmo de Cristóbal Colón para su proyecto. También recibió el apoyo del Padre Superior Juan Pérez.
1486. Durante siete años, Colón se empeñó en convencer todas las autoridades políticas y religiosas cuan beneficiosa que resultaría para la Corona de España aquella empresa. Luego viajó a Sevilla y después a Alcalá de Henares, donde entonces estaba instalada la corte. Consiguió una entrevista con la reina Isabel y el rey Fer-

nando el 20 de enero de 1486. Expuso su proyecto con una demostración visual en un globo terrestre, para suscitar en ellos el deseo de conocer aquellas tierras.

1488. Cristóbal Colón volvió a Portugal y estaba presente cuando Bartolomeu Dias fue recibido por el rey después de su viaje hasta el cabo de las Tempestades en el que posiblemente participara su hermano Bartolomé Colón.

1489. El mismo Bartolomé, viajó a Inglaterra para exponer delante del rey Enrique VII el proyecto de su hermano. Después, fue recibido por Anne de Beaujeu, regenta de Francia durante la minoría de edad de Carlos VIII. No han quedado noticias de estas dos entrevistas, cuyo resultado fue negativo.



EL MESIANISMO DE CRISTÓBAL COLÓN

Cristóbal Colón se creía investido de una doble misión religiosa, sobre todo a partir de su segundo viaje. En primer lugar, dio prioridad a la reconquista de Jerusalén que venía, lógicamente, a completar la Reconquista de España a los musulmanes y, como una evidencia, la evangelización de las nuevas tierras descubiertas. En efecto, tiempo antes de los Reyes Católicos, circulaba por España un *Tratado de la venida del Anticristo* de Joan Alemany en el que trataba de un rey oculto (el *Encubierto*) que realizaría la conquista de Jerusalén. Se atribuyó este papel al rey Fernando, que debía ser el *Nuevo David*. Cuando en 1485, el viajero alemán Hyeronimus Münzer visitó a los Reyes Católicos, comenzó su discurso con esta frase: «No les queda a sus Majestades más que añadir a sus victorias, la conquista del Santo Sepulcro de Jerusalén». Esta conversión necesaria de los paganos o de los infieles era uno de los motores de la empresa colonial.

En el clima de euforia que había creado la toma de Granada (2 de enero de 1492), último bastión musulmán en España, los Reyes Católicos escucharon con benevolencia el proyecto de Cristóbal Colón que preveía, entre otras ventajas para la Corona de España y para la cristiandad, el asedio del Islam por la alianza con el Gran Kahn de Cathay, es decir el emperador de China. El espíritu de cruzada que había caracterizado la Edad Media, renace con nuevo vigor en este año de 1492. Este «*annus mirabilis*» en el que tantos acontecimientos clave cambian el curso de la historia de los países ibéricos y del mundo entero, está también marcado por una iniciativa de graves consecuencias, la expulsión de los judíos que no aceptaron la conversión al cristianismo (decreto del 31 de marzo de 1492), decisión tomada en la perspectiva de la unidad religiosa de España. España estaba investida de una misión providencial de defensa y de propagación de la «verdadera religión» a escala del planeta. El Occidente Cristiano, debía imponer sus valores universales.

Cristóbal Colón adhirió totalmente al proyecto mesiánico de los Reyes Católicos, sin duda por convicción, pero probablemente también por oportunismo.

Así es cómo aparece una doble faceta en la personalidad del Almirante del Mar Océano, ávido de riquezas y de gloria y a la vez, servidor de una gran causa moral de valor universal.

No se puede decir que el «portador de Cristo», haya dado pruebas de un gran celo en la evangelización de los indios en los que veía más bien esclavos que catecúmenos. Hay que advertir sin embargo, que una de las primeras reflexiones que le inspiran los indígenas fue: «Conocí que era gente que mejor se libraría y convertiría a nuestra santa fe por amor que por fuerza». (*Diario*, 11 [12] de octubre de 1492).

Si se consideran las motivaciones expresadas por el Almirante del Mar Océano y se examina la personalidad de sus compañeros, está claro que

LA BÚSQUEDA DEL ORO Y LAS ESPECIAS

En su Diario de a bordo, las referencias al oro son constantes. La expansión colonial de España y Portugal iban a transformar esta búsqueda en una verdadera obsesión. Hay que señalar por otra parte, que además del servicio a la Corona que conllevaba su enriquecimiento personal —ya que reclamaba la décima parte de las riquezas que descubriera—, Colón quería también el oro para reconquistar Jerusalén —la tumba de Cristo— que estaba en manos de los musulmanes, como escribe en diversas ocasiones, en particular al papa.

En cuanto a las especias que ocultaban algunas islas lejanas, desde el siglo XIII, los Europeos había cogido gusto a esas plantas que entraban en la composición de ciertas drogas, pero que sobre todo, aderezaban las



Pedro de Medina, *Regimiento de navegación*, Sevilla, 1552

PRIMER VIAJE A LAS INDIAS (1492-1493)

Si Colón tardó años en convencer a los Reyes Católicos de la validez de su proyecto, la preparación material del viaje fue muy rápida. Desde el 22 de mayo de 1492, llegó a Palos con una orden real que pedía a esta ciudad dotar tres barcos en diez días. ¡En realidad la preparación duró diez semanas! La flota fue primero financiada en parte por la corona de Castilla (más exactamente por los fondos de la Santa Hermandad). El dinero vino también de capitales privados: esencialmente de los banqueros genoveses establecidos en España (como Francesco Rivarol, Francesco Doria, Francesco Cattaneo y Gaspar Spínola), y además de particulares. Entre estos destaca un personaje presentado a Colón por sus amigos franciscanos de la Rábida: Martín Alonso Pinzón, rico armador de Palos que invertiría en la aventura medio millón de maravedíes y que, siendo además un gran navegante, se entusiasmó con el proyecto del Genovés e hizo todo lo posible para que los marinos locales fuera más receptivos a la empresa que lo habían sido al principio.

La expedición comprendía tres barcos: una nave –barco pesado destinado al transporte de mercancías–, la Santa María, que era el buque insignia, y dos carabelas, la Pinta y la Niña, barcos más ligeros. La mañana del viernes, 3 de agosto de 1492, la expedición, que se componía de un centenar de hombres, zarpó de Palos. Colón fijó el rumbo hacia las Canarias porque su experiencia africana le había enseñado que en esta zona los vientos alisios soplan en dirección oeste. Una avería se produjo en el timón de la Pinta, debido a un sabotaje perpetrado por, al menos, uno de los propietarios de la carabela –el nombre de Cristóbal Quintero se cita con frecuencia–, que no aceptaba el haber sido obligado a participar en la expedición. Colón tuvo que hacer la reparación en la isla de Gran Canaria en donde había atracado el 11 de agosto. Terminado el arreglo, fue a la isla de la Gomera para completar su abastecimiento (agua, víveres y leña) y desde aquí, zarpó el día 6 hacia su primera gran travesía.

El viaje fue largo y monótono. Por precaución, Colón falseaba cada día el diario de navegación, anotando solamente la mitad de la distancia realmente recorrida, para hacer creer a la tripulación que no había andado tanto camino como pensaba. Al cabo de once días de travesía, la flota llegó al mar de los Sargazos que tardaron tres semanas en cruzar porque marchaban al paso (se ha calculado que avanzaban solamente a 3 km por hora). Los marinos eran cada vez más hostiles a la continuación del viaje, convencidos de que los barcos quedarían atrapados en este mar de hierbas flotantes (en realidad, algas llamadas sargazos).

Colón pensaba al contrario, que estas «hierbas» eran la prueba que la tierra firme no estaba muy lejos, lo que confirmaba, según él, la presencia de aves marinas y cangrejos. Pese a estos signos favorables, hubo movimientos de protesta e incluso un principio de motín (en particular durante la noche del 9 al 10 de octubre) en que algunos, perdida la esperanza de

I. CARTA DE COLÓN DIRIGIDA A LUIS DE SANTÁNGEL (15 DE FEBRERO - 14 DE MARZO DE 1493)

Colón escribió una carta que es una especie de resumen de su cuaderno de bitácora (que en aquella época quedó sin publicar), la cual data del 15 de febrero de 1493. No sería, sin duda, muy diferente de la que el Almirante del Mar Océano había arrojado al mar en un pequeño tonel cuando se sintió en peligro de muerte en medio de la tempestad que tuvo que afrontar durante su viaje de regreso.

Se trata de un informe sintético de su viaje de exploración. Esta breve relación de un gran descubrimiento —aunque en esta fecha de 1493, no es probable que sospechara todo su alcance— estaba dirigida a Luis de Santángel, intendente general de Aragón y tesorero de la Santa Hermandad. Colón envió (sin duda desde Lisboa) el mismo texto a los Reyes Católicos, al duque de Medinaceli y al cabildo de Córdoba, ciudad en la que se encontraban su pareja y sus dos hijos Diego y Fernando. A diferencia del cuaderno de bitácora, esta carta ha sido ampliamente difundida. Se imprimió en Barcelona en abril de 1493 y un mes después se tradujo al latín y fue editada en Roma. Durante los cuatro años siguientes, se editó en Valladolid, Basilea, París, Estrasburgo, Florencia, etc. Fue traducida en latín, alemán, italiano y en la biblioteca de Fernando Colón, había traducción catalana que se ha perdido. El bibliófilo Carlos Sanz, en su *Bibliografía general de la carta de Colón* (Madrid, 1954), ha identificado setenta ediciones antes de 1500.

SEÑOR, PORQUE SÉ QUE HABRÉIS PLACER de la grand victoria que Nuestro Señor me ha dado en mi viaje, vos escribo esta, por la cual sabréis cómo en 33 días pasé a las Indias con la armada que los ilustrísimos Rey y Reina, nuestros señores, me dieron, donde yo hallé muy muchas islas pobladas con gente sin número, y dellas todas he tomado posesión por sus Altezas con pregón y bandera real extendida, y no me fue contradicho. A la primera que yo hallé puse nombre San Salvador, a conmemoración de Su Alta Magestad, el cual maravillosamente todo esto ha dado; los Indios la llaman Guanahaní. A la segunda puse nombre la isla de Santa María de Concepción; a la tercera, Fernandina; a la cuarta, la Isabela; a la quinta, la isla Juana, y así a cada una nombre nuevo. Cuando yo llegué a la Juana seguí yo la costa della al poniente, y la hallé tan grande que pensé que sería tierra firme, la provincia de Catayo; y como no hallé así villas y lugares en la costa de la mar, salvo pequeñas poblaciones, con la gente de las cuales no podía haber habla, porque luego huían todos, andaba yo adelante por el dicho camino, pensando de no errar grandes ciudades o villas; y al cabo de muchas leguas, visto que no había innovación, y que la costa me llevaba al septentrion, de adonde mi voluntad era contraria, porque el invierno era ya encarnado, y yo tenía propósito de hacer dél al austro, y también el viento me dio adelante, determiné de no aguardar otro tiempo, y volví

LISTA DE LOS MIEMBROS DE LA TRIPULACIÓN DE LOS TRES NAVÍOS

La estimación más probable es que fueron 122, los «descubridores» que participaron al famoso viaje. Por desgracia ha desaparecido, el registro de los que vinieron a la plaza de la iglesia de Palos entre mayo y agosto de 1492 para alistarse, Podemos intentar reconstruirlo a partir de varios documentos.

- 1.- En primer lugar una lista establecida de memoria por Cristóbal Colón que sólo comporta 39 nombres (publicada en Madrid en 1892) a la cual hay que añadir, después de cotejarla, los nombres que aparecen en el Diario de a bordo, lo que alcanza 48 nombres.
- 2.- Los documentos que figuran en los juicios de 1515 y de 1532, aportan nuevos elementos con los testimonios de los supervivientes de la primera expedición en número de veinte y de los que no pudieron declarar directamente, en número de 27.
- 3 - Los historiadores Manuel Sallés Ferré et Díez y Carvallo, han podido establecer una lista de 15 nombres suplementarios, a partir del atento examen de los documentos del Archivo de Indias en Sevilla.
- 4.- La hoja de servicios de la familia Niño (un piloto y cuatro marineros) propietarios de la *Niña*, establecidos en Moguer en 1532, y el «Libro Mayor» de la *Casa de la Contratación* de Sevilla, permiten añadir nombres nuevos.
- 5.- Algunos nombres aparecen también en las obras de Gonzalo Fernández de Oviedo, de Antonio Herrera o de Bartolomé de Las Casas, en particular el del carpintero Rodrigo, citado por Herrera y Hernán Pérez Mateos que informó a Oviedo de los principales acontecimientos del viaje.

Según la lista (sin duda incompleta), se conocen los nombres de 65 hombres de la *Santa María*.

¡Es realmente remarcable que ningún eclesiástico participara a este primer viaje!

ÍNDICE TEMÁTICO

- Arawaks (Indios), 209
 Bulas Alejandrinas, 13
 Capitulaciones de Santa Fe, 10, 13, 20-23, 199, 200
 Caniba o Caníbales (Indios), 94, 104, 105, 108, 109, 120, 132, 164, 165, 173, 191, 222
 Canoas, 98, 107, 209
 Caribes (Indios), 37, 49, 55, 120, 132, 133, 159
 Ciencia náutica, 31
 Combates con los indios, 132, 133, 159, 206
 Esclavitud de los Indios, 38, 54, 71, 161, 162, 173, 192
 Especias, 30, 53, 54
 Evangelización, 27, 28, 54, 74, 86, 87, 96, 172
 Gallega, La, (Caravela), 192
 Idioma de los indios, 96, 102
 Islam, 31, 59
 Judíos, Expulsión de los, 21
 Marigalante (Nao), 187
 Monstruos, 32-33, 48, 49, 84, 94
 Mujeres indias, 49, 52, 68, 71, 75, 86, 106, 107, 164, 174
 Niña, La (Caravela), 13, 43, 63, 66, 67, 68, 72, 90, 93, 100, 119, 127, 162
 Oro, 21, 30, 47, 50, 53, 54, 56, 69, 72, 73, 74, 75, 86, 93, 105, 107, 109, 110, 114, 115, 116, 120, 121, 122, 125, 128, 132, 175, 180, 181, 203, 228, 232, 236
 Paraíso Terrenal, 33-35, 144, 213-217, 222, 223, 230
 Perlas, 21, 200
 Piloto ignoto, 21
 Pinta, La (Caravela), 13, 43, 60, 63, 67, 75, 82, 91, 123, 124, 125, 126, 130, 136, 140
 Reconquista, 27, 58, 204
 Religión de los indios, 47, 69, 87
 Santa Hermandad, 41, 45
 Santa María (Nao), 13, 43
 Sargazos (Mar de los), 41
 Sirenas, 33, 128
 « Sueño de Colón », 232-233
 Taínos (Indios), 13, 28, 35-38, 44, 47, 48, 49, 51, 52, 55, 68-186
 Tártaros, 31
 Tierra (Forma de la), 222
 Tratado de Alcaçovas, 11
 Tratado de Tordesillas, 14

ÍNDICE ONOMÁSTICO

- Acosta, José de, 19
 Aguado, Juan de, 14, 162, 193
 Ailly, Pierre d' (Cardenal), 25
 Alejandro Magno, 203, 215
 Alejandro VI (Papa), 13, 241
 Aliaco, Pedro de (Cardenal), 215
 Alvarez de Toledo, Fernando, 21
 Arana (Beatriz Enríquez de), 43
 Arana, Diego de, 119, 125, 151, 159, 168, 170
 Aristóteles, 213, 215
 Averroes, 215
 Bastidas, Rodrigo de, 17
 Bataillon, Marcel, 20
 Beatus de Liebana, 34
 Beaujeu, Anne de (Regenta de Francia), 12
 Behaïm, Martin, 26
 Benzoni, Girolamo, 156
 Bernáldez, Andrés, 242
 Bobadilla, Francisco de, 16, 17, 29, 200, 201, 202, 226
 Briviesca, Jimeno de, 196
 Brunelleschi, Filippo, 146
 Buyl, Bernardo (Fray) o Boyl, 14, 28, 29, 159, 161, 162, 170, 182, 187
 Can, Gran, 21, 27, 35, 49, 58, 78, 81, 82, 83, 87, 94, 104, 160
 Cão, Diego, 11
 Caonabo (Cacique), 168, 170, 174, 179, 180, 184, 188

- Carbia, Rómulo, 249
 Carlos VIII (Rey de Francia), 12
 Carvajal, Alonso de, 182
 Casenove-Coullon, Guillaume (Almirante), 10
 Castañeda, Juan de, 143
 Centurione (Empresa comercial), 10, 11
 Chanca, Doctor Diego Alvarez de, 193, 194
 Coloma, Juan de, 21, 22
 Colombo, Domenico, 9
 Colón, Bartolomé, 10, 12, 14, 16, 161, 199, 200, 226, 239
 Colón, Cristobal, Passim.
 Colón, Diego (Hijo de Cristóbal), 11, 13, 45, 57
 Colón, Diego (Hermano de Cristóbal), 14, 16, 45, 182, 200
 Colón, Fernando, (Hijo de Cristóbal), 9, 43, 57, 226, 239, 242, 249
 Colón, Luis, 57, 248
 Corvay (Cacique), 123
 Cosa, Juan de la, 17, 152
 Cosco, Leandro, 241
 Cristian I (Rey de Dinamarca), 10
 Cuneo, Michele da, 9, 31
 Dias, Bartolomeu, 12
 Díaz de Pisa, Bernal, 160
 Diego, Maestre, 85
 Di Negro (Empresa comercial), 10
 Enrique VIII (Rey de Inglaterra), 12
 Enríquez, Alonso (Almirante)
 Erikson, Leiff, 19
 Escobedo, Rodrigo de, 68, 125, 168, 169, 170, 180
 Estrabón, 214
 Fernández Coronel, Pedro, 182
 Fernández de Navarrete, Martin, 57, 249
 Fernández de Oviedo, 242
 Fernando de Aragón (Rey), 11, 16, 21 29, 57, 155, 161
 Fontanarossa, Susana, 9
 Fuma (Cacique), 123
 Gallego (Bachiller), 182
 García, Gil, 194
 García Fernández, 13
 Geraldini, Alejandro, 13
 Giovo, Paolo, 16
 Gómez Rascón, 60
 González de Oviedo, Fernando, 20
 Gorvalán, 169, 175
 Guacanaguarí (Cacique), 43, 123, 124, 128, 168, 169, 170, 171, 180, 184
 Guarionex (Cacique), 123, 226
 Guerra, Cristobal, 17
 Guillén Tato, Julio, 57, 249
 Gutiérrez, Pedro, 68, 119, 125
 Harriese, Henry, 249
 Hojeda, Alonso de, 16, 17, 38, 174, 175, 176, 181, 183, 187, 201
 Holbein, Hans, 118
 Humboldt, Alejandro de, 20
 Inca Garcilaso, El, 20
 Isabel de Castilla (Reina), 11, 13, 16, 18, 21, 38, 57, 155, 200
 Jane, Cecil, 249
 Jerez, Rodrigo de, 83
 João II (Rey de Portugal), 11, 25, 146
 Ladrón de Guevara, Hernando, 201
 Lamartine, Alphonse de, 155
 Las Casas, Bartolomé de, 9, 19, 21, 38, 43, 57, 161, 199, 248, 249
 Ledeuille, Jean de (Franciscano), 29
 Lepe, Diego de, 17
 Liria, Nicolas de, 215
 López de Gómara, Francisco, 9, 19, 20, 43, 242
 Luís XI (Rey de Francia), 10
 Luján, Juan de, 182, 186
 Macorix (Cacique), 123
 Mandeville, Juan de, 32
 Marchena, (Fray Antonio de), 13
 Marco Polo, 33
 Margarit, Pedro, 14, 38, 160, 161, 179, 180, 182, 193, 197
 María de Toledo, 57, 249
 Marin de Tiro, 25
 Martín de Lisboa, 25
 Martir de Anglería, Pedro, 242
 Mayonic (Cacique), 123
 Medina, Pedro de, 31
 Medinaceli (Duque de), 13, 45, 187

- Medina Sidonia (Duque de), 159
 Meyronnes, François de, 215
 Moniz, Isabel, 11
 Múgica, Adrián, 201
 Münzer, Hyeronimus, 27
 Nero César, 203, 215
 Newton, Isaac, 157
 Niño, Pedro Alonso, 17 ; 139
 Ovando, Nicolas de, 17, 38, 202, 226
 Pablo III (Papa), 38
 Pané, Ramon (Fray), 29, 162
 Paz, Julian, 249
 Peraza, Guillén, 61
 Peraza, Inés, 61
 Perestrello, Bartolomeu ; 11
 Pérez, Juan (Fray), 11, 13, 21
 Pérez, Rodrigo (Fray), 125
 Pisa, Bernal de, 182, 183
 Pinzón, Martín Alonso, 41, 43, 61, 63, 64, 66, 68, 75, 79, 84, 91, 126, 127, 128, 129, 130, 136, 140
 Pinzón, Vicente Yáñez, 17, 68, 124, 129, 138, 139
 Plinio, 8, 215
 Porras, Francisco de, 239
 Preste Juan, 160
 Ptolomeo, 211, 212, 213, 222, 230
 Quibián (Cacique), 226, 232, 236
 Quintero, Cristobal, 41, 60
 Ramos, Demetrio, 241
 Reyes Católicos, *passim*,
 Robles, Juan de (Franciscano), 29
 Rodríguez de Fonseca, Juan, 17, 159, 169, 174, 189, 190, 192, 195, 196
 Rodrigo de Triana, 42, 43, 67, 151
 Roldán, Francisco, 16, 17, 138, 199, 201, 226
 Ruiz, Sancho, 139
 Saba (Ciudad), 82
 Sánchez, Gabriel, 241
 Sánchez de Huelva, 19
 Sánchez de Segovia, Rodrigo, 68, 85
 San Agustín, 216
 San Isidro de Sevilla, 214
 Santángel, Luis de, 45, 241
 Sanz, Carlos, 45, 242
 Séneca, 25, 215
 Soria, Juan, de, 195
 Torres, Antonio, 161, 168, 177, 182, 187, 228
 Torres, Luis de, 21, 83
 Toscanelli, 24-25
 Trassiera, Juan de (Franciscano), 29
 Ulloa, Rodrigo de, 169
 Vasari, Giorgio, 156
 Vélez de Mendoza, Alonso, 17
 Vespucci, Américo, 17
 Vignaud, Henry, 249
 Vigneras, Louis-André, 57, 249
 Villa, Pedro de, 140
 Villacorta, 197
 Voltaire, 146

ÍNDICE GEOGRÁFICO

- Africa, 11, 25, 26, 166, 204, 216
 Alasca, 19
 Alcalá de Henares, 11
 Almadén, 197
 Amiga, La (Isla), 117, 118, 124
 Andalucía, 62, 75, 78, 79, 81, 172, 186, 189
 Anse en Meadows, 19
 Antigua (Isla), 159
 Antillas (islas), 14, 17, 33, 159, 226
 Arabia, 235
 Aragón, 44
 Arcila (Assilah), 204
 Aván (Provincia), 48
 Azores (Islas), 11, 14, 44, 138, 139, 144, 205, 210, 211, 237
 Bahamas (Islas), 13, 17
 Baneque (Isla), 88, 91, 92, 100, 106, 107, 109, 128
 Barcelona, 13, 44, 57
 Basílea, 45
 Bayona (Galicia), 44
 Behring (Estrecho de), 19
 Belén (Río), 17, 226
 Bocas del Dragón, 213

- Bocas del Orinoco, 209-213
 Bocas de la Sierpe, 213
 Bohío (Isla = La Española), 84, 88, 94, 100, 104, 117, 120, 125, 128
 Boriquén (Isla), 55, 159
 Brasil, 14, 17
 Buyasco, 9
 Cabo Alto y Bajo, 111
 Cabo del Angel, 131
 Cabo del Becerro, 127
 Cabo del Buen Tiempo, 131
 Cabo de Campana, 94, 95
 Cabo de Cinquín, 100, 102, 104
 Cabo del Elefante, 100, 101, 102
 Cabo de Estrella, 100, 102
 Cabo de Cuba, 88
 Cabo del Enamorado, 131
 Cabo Francés, 131
 Cabo Lindo, 99, 100
 Cabo de la Galea (Galeote), 206, 218
 Cabo de la Laguna, 77
 Cabo Hermoso, 76, 77
 Cabo del Monte, 99
 Cabo del Padre e Hijo, 131
 Cabo de Palmas, 82
 Cabo Pico, 94
 Cabo Redondo, 131
 Cabo de San Vicente, 131, 138, 204, 218, 230
 Cabo de San Theramo o del Engaño, 135
 Cabo Santo, 126
 Cabo de Sierpe, 111
 Cabo Tajado, 131
 Cabo de Torres, 111
 Cabo Verde (Islas), 11, 14, 16, 20, 65, 199, 205, 210, 218, 237
 Cadiz, 14, 38, 100, 135, 161, 162, 163, 225, 228
 Canarias (Islas), 11, 14, 16, 25, 50, 60, 63, 70, 134, 144, 159, 163, 173, 204, 210, 213, 218, 228
 Canaria (Gran), 60, 61, 159, 226
 Carambaru, 228
 Cariay (Provincia de), 228, 235
 Caribe (Isla), 55, 134, 135
 Caritaba (Provincia), 104, 120
 Cascaes, 146
 Castilla (Mar de), 50, 70
 Castilla, 14, 53, 71, 74, 75, 91, 96, 102, 103, 104, 106, 108, 111, 113, 114, 122, 123, 125, 133, 134, 137, 139, 142, 144, 164, 169, 170, 172, 174, 178, 179, 185, 191, 206, 208, 216, 221, 228
 Cathay, 10, 27, 45, 51, 82, 233, 235, 236
 Catigara, 230
 Ceuta, 204
 China, 10, 21, 25, 27, 43, 159
 Chio (Isla), 10, 50, 54, 87, 88, 104
 Ciamba (Provincia de), 228
 Cibao, 117, 120, 160, 174, 175, 177, 178, 180-186
 Ciguare (Provincia de), 230
 Cipango, 10, 66, 70, 79, 80, 117, 120, 126
 Continente austral, 222
 Córdoba, 42, 44, 101, 106, 107, 108, 125, 127, 141, 183
 Costa-Rica, 17, 226
 Cuba (Isla), 14, 18, 43, 56, 79, 80, 82, 88, 89, 100, 101, 104, 161, 226
 Cugureo, 9
 Desirade (Isla), 159
 Dominica (Isla), 159, 163, 228
 Ebro (Río), 177
 Escocia, 48, 53
 España, 11, 27, 30, 38, 44, 50, 56, 64, 79, 82, 87, 88, 92, 96, 98, 103, 106, 108, 124, 125, 161, 166, 177, 185, 189, 200, 201, 203, 210, 216, 228, 234
 Española (Isla), 13, 16, 43, 44, 47, 49, 51, 52, 53, 104, 106, 107, 109, 117, 120, 125, 128, 131, 133, 134, 135, 159, 161, 199, 203, 204, 205, 226, 228, 233, 234, 235, 237
 Estrasburgo, 45
 Etiopía, 213, 230
 Eufrates (Río), 33, 213
 Europa, 161
 Fayal (Isla del), 26, 138
 Fernandina (Isla), 45, 51, 73, 74, 75, 76, 79, 161
 Flandes, 146
 Florencia, 45, 55

- Flores (Isla de. Azores), 139
 Florida, 91
 Francia, 13, 134, 161, 204
 Fuenterrabia, 49, 230
 Ganges (Río), 33
 Génova, 8
 Gomera, La (Isla), 13, 61, 159, 173, 199
 Gracia (Río de), 130
 Granada, 13, 20, 27, 58, 60, 160, 194
 Grecia, 50, 54
 Groenlandia, 10
 Guadalquivir (Río), 107, 171, 206, 219
 Guadalupe (Isla) 159, 162, 164, 166, 167
 Guanahani (isla), 13, 35, 45, 68, 69, 81, 83, 91, 168
 Guinea, 11, 33, 49, 82, 88, 108, 112, 130, 146, 204, 211, 216
 Haití (Isla), 13, 43
 Hierro (Isla del), 61, 70, 84, 159, 226
 Honduras, 17, 226
 Huelva, 19, 146
 Indias, 21, 31, 43, 45, 49, 50, 67, 134, 137, 142, 146, 177, 199, 204, 205, 210, 235, 236, 237
 Indias de los Canibales, 205
 Inglaterra, 48, 53, 134, 161
 Isabela, La (Ciudad), 14, 29, 160, 177
 Isabela, La (Isla), 45, 76, 77, 91, 162, 166, 173
 Islandia, 10
 Jamaica (Isla), 14, 18, 56, 176, 226, 227, 228, 233
 Japón, 10, 25, 159
 Jerez, 236
 Jerusalén, 27, 33, 122, 236
 Juana, La (Isla= Cuba), 43, 45, 47, 48, 51, 52, 55, 56, 100, 104, 113, 117, 128
 Lisboa, 10, 13, 44, 45, 50, 146
 Lucayas (Islas), 37, 42, 43
 Madera (Isla de), 11, 16, 19, 20, 61, 138, 139, 142, 144, 199, 204, 210
 Mango (Provincia de), 233, 234
 Manegeta (Costa de la), 130
 Mares, (Río de), 81, 82, 85, 86, 87, 89, 90, 104
 María Galante (Isla),
 Margarita (Isla), 17, 200
 Martinica (Isla), 226
 Martinino (Isla), 49, 55, 132, 133, 134, 135, 173
 Mesopotamia, 213
 México, 161
 Monserrate (Isla), 165
 Monte Caribatan, 111, 116
 Monte-Cristi, 126, 129, 130, 168, 174, 178
 Monte de Plata, 130
 Mujeres (Isla de las) 141
 Murcia, 44
 Navidad (Fuerte y colonia), 13, 14, 43, 49, 50, 52, 54, 128, 129, 133, 134, 159, 168, 170, 173
 Nervi, 9
 Nevis (Isla), 159
 Nicaragua, 17, 226
 Nilo (Río), 33, 204, 213
 Nuevo Mundo, 19, 35, 43
 Nuremberg, 26
 Once Mil Vírgenes (Islas), 165, 167
 Orinoco (Río), 16, 35, 199
 Palos, 11, 13, 44, 151, 133
 Panamá, 226
 Paria, 16, 208, 220, 237
 Perlas (Golfo de las), 213
 Persia, 213
 Piacenza, 9
 Pinos (Isla de los), 226
 Pisa, 230
 Portobelo, 226
 Porto Santo (Isla), 11, 26, 199
 Portugal, 10, 11, 12, 14, 30, 61, 70, 88, 121, 131, 143, 216
 Puerto de la Concepción, 103, 106
 Puerto de las Flechas, 134
 Puerto de la Mar de Santo Tomás, 114
 Puerto María, 100
 Puerto Rico, 226
 Puerto Sacro, 131
 Puerto de Santa María, 13, 140
 Puerto de San Nicolás, 101, 102, 103
 Puerto Santo, 99, 138, 139
 Punta Aguda, 106
 Punta de la Aguja (Punta de los Alcatraces), 208, 220
 Punta del Arenal (Punta de Icacos), 206,